



**Count on it.**

Form No. 3366-711 Rev B

# Manuale dell'operatore

## **Spazzolatrice per tappeto erboso Trattorino Sand Pro® con QAS (sistema di attacco rapido)**

N° del modello 08794—N° di serie 311000001 e superiori

N° del modello 119-2827

N° del modello 119-7107

N° del modello 119-7108

N° del modello 119-7109

# Introduzione

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

La spazzolatrice per tappeto erboso e i relativi accessori vengono montati su un Sand Pro e sono pensati per l'utilizzo da parte di professionisti e operatori del verde in applicazioni professionali. È progettata principalmente per la cura del tappeto erboso sintetico e naturale.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

N° del modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 1), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 1

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate altre due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Introduzione .....	2
Sicurezza .....	3
Prima dell'uso .....	3
Durante l'uso .....	3
Manutenzione .....	3
Adesivi di sicurezza e informativi .....	4
Preparazione .....	5
Montaggio della spazzolatrice per tappeto erboso sul trattorino .....	6
Montaggio delle spazzole per green sulla spazzolatrice .....	7
Montaggio della spazzola per tappeto erboso sintetico sulla spazzolatrice .....	7
Montaggio dei denti flessibili per spazzolatrice sulla spazzolatrice per tappeto erboso .....	7
Montaggio dell'accessorio magnetico sulla spazzolatrice per tappeto erboso .....	8
Regolazione del gruppo di connessione .....	9
Funzionamento .....	10
Periodo di addestramento .....	10
Suggerimenti .....	10
Percorso di spazzolatura .....	11
Ispezione e pulizia della spazzolatrice per tappeto erboso, degli accessori e del trattorino .....	11
Manutenzione .....	12
Lubrificazione .....	12
Manutenzione delle spazzole .....	13

# Sicurezza

La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, trasferimento, manutenzione e rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza.

## Prima dell'uso

- Leggete e comprendete il contenuto di questo manuale e del manuale Sand Pro prima di utilizzare la macchina. Acquisire familiarità con tutti i comandi ed imparare ad arrestare rapidamente il motore. È possibile richiedere un manuale sostitutivo gratuito inviando il numero di modello e il numero di serie completi all'indirizzo: The Toro® Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196.
- Non permettere mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettere l'utilizzo della macchina da parte di adulti, senza istruzioni adeguate. Solo gli operatori addestrati che hanno letto il presente manuale possono utilizzare questa macchina.
- Non utilizzare mai la macchina qualora siano stati assunti farmaci o alcolici.
- Tenere lontano gli astanti dall'area di lavoro.
- Non rimuovere i carter e i dispositivi di sicurezza. Qualora una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, ripararli o sostituirli prima di riutilizzare la macchina. Serrare inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure della macchina.
- Non utilizzare la macchina se si indossano sandali, scarpe da tennis, calzature leggere o pantaloncini. Non indossare indumenti ampi che possano impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare sempre pantaloni lunghi e calzature robuste. Si consiglia di indossare occhiali di protezione, scarpe di sicurezza e un casco. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.
- Capacità di seduta massima: una persona. Non trasportare mai passeggeri.
- Sedersi alla postazione di guida prima di accendere il motore e utilizzare la macchina.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
  - utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
  - Guidare lentamente e prestare attenzione a buche o altri pericoli nascosti.
  - Guidate con estrema cautela nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli.
  - Rallentare prima di eseguire curve brusche e di svoltare su pendii.
  - Evitare avviamenti e arresti improvvisi.
  - Prima di muovervi in retromarcia, guardare indietro e assicurarsi che non vi siano persone dietro la macchina.
  - fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate, e date sempre la precedenza.
- Tenersi lontani dall'apertura dello scarico quando la macchina è in funzione. Tenete lontano gli astanti dall'apertura dello scarico e non scaricate direttamente in direzione degli astanti.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertire direzione; Procedete sempre lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Evitate rischi di lesioni!** Interrompete la tosatura se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.

## Durante l'uso

- non azionare il motore in un'area confinata sprovvista di una ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.

## Manutenzione

- Togliere la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante

gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.

- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
- Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione, verificare che tutti i connettori dei tubi siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili idraulici siano in buone condizioni.
- Tenere corpo e mani lontano da perdite filiformi nei tubi idraulici che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico. Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra la pompa.
- Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenere mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla ventola e da parti in movimento.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnere il motore.
- Per garantire sicurezza e prestazioni ottimali, utilizzate sempre ed esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. **Non utilizzate mai parti di ricambio e accessori compatibili di altri produttori.** Per essere certi che si tratti di ricambi originali, cercate il logo Toro. L'uso di parti di ricambio e accessori non approvati può invalidare la garanzia.

## Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



114-0646

1. Avvertenza – Tenere gli astanti a distanza di sicurezza dalla spazzola.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Descrizione	Qté	Uso
Gruppo spazzolatrice per tappeto erboso	1	Montaggio della spazzolatrice per tappeto erboso sul trattorino
Spazzole per green	7	Montaggio delle spazzole per green
Bullone, 5/16 x 1-1/2 poll.	28	
Rondella	28	
Spazzola per tappeto erboso sintetico	14	Montaggio della spazzola per tappeto erboso sintetico
Bullone flangiato, 5/16 x 0,613 poll.	42	
Dado flangiato 5/16 poll.	42	
Denti flessibili per spazzolatrice	1	Montaggio dei denti flessibili per spazzolatrice
Perno mobile	2	
Bullone, 5/16 x 1 poll.	2	
Staffa di ritegno	2	
Perno ad attacco rapido	1	
Accessorio magnetico	1	Montaggio dell'accessorio magnetico
Bullone flangiato, 5/16 x 1 pollici	4	
Dado flangiato 5/16 poll.	4	
Non occorrono parti	—	Regolazione del gruppo di connessione

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Catalogo ricambi	1	Da utilizzare per riferimenti ai numeri categorici
Manuale dell'operatore	1	Leggetelo prima di utilizzare la macchina
Certificato di conformità	1	Dichiarazione di Conformità

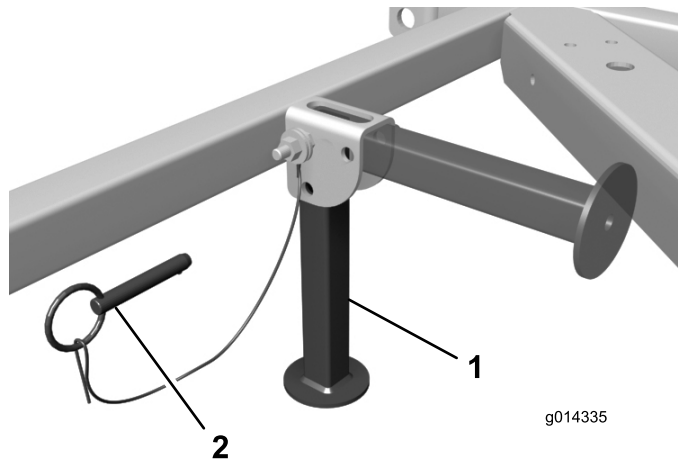
**Nota:** Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

**Nota:** Per ottenere prestazioni ottimali, qualora sul Sand Pro sia presente più di un accessorio si consiglia di montare il kit zavorra (N. cat. 100-6442).

**Nota:** Quando si lavora sui green, per prevenire danni al tappeto erboso è possibile montare sul Sand Pro pneumatici lisci (N. cat. 112-0034) o pneumatici sportivi (N. cat. 94-6126).

# Montaggio della spazzolatrice per tappeto erboso sul trattorino

1. Rimuovete i fermi che fissano la spazzolatrice per tappeto erboso alla gabbia di imballaggio. Estraete la spazzolatrice per tappeto erboso dalla gabbia di imballaggio.
2. Rimuovete i perni ad attacco rapido che fissano i supporti di rimessaggio nella posizione sollevata (Figura 2). Ruotate i supporti verso il basso e fissateli con i perni ad attacco rapido.



**Figura 2**

1. Supporto di rimessaggio
2. Perno ad attacco rapido

3. Rimuovete tutti gli accessori dall'adattatore del trattore.
4. Portate il trattorino in posizione davanti all'adattatore per accessori.

**Nota:** Assicurarsi che la leva di bloccaggio (Figura 3) sia girata a sinistra (sbloccata), vista dalla parte posteriore della macchina. Spostatela nella posizione verticale per effettuare i trasferimenti e abbassatela per una spazzolatura più decisa.

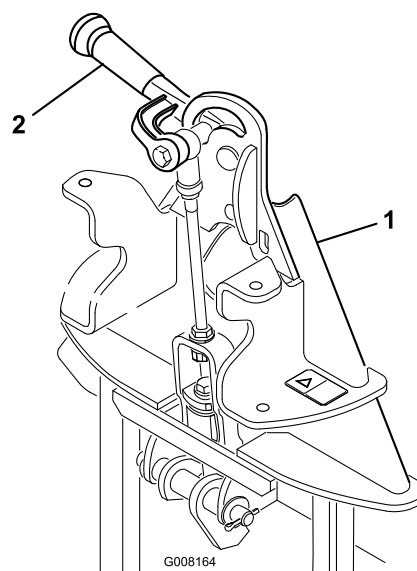
5. Infilate l'adattatore per accessori sull'adattatore del trattore.

## **⚠ ATTENZIONE**

Attenzione a non pizzicarvi le dita tra l'adattatore per accessori e l'adattatore del trattore.

Sollevate e spostate sempre l'accessorio per mezzo della maniglia prevista sul retro dell'adattatore per accessori.

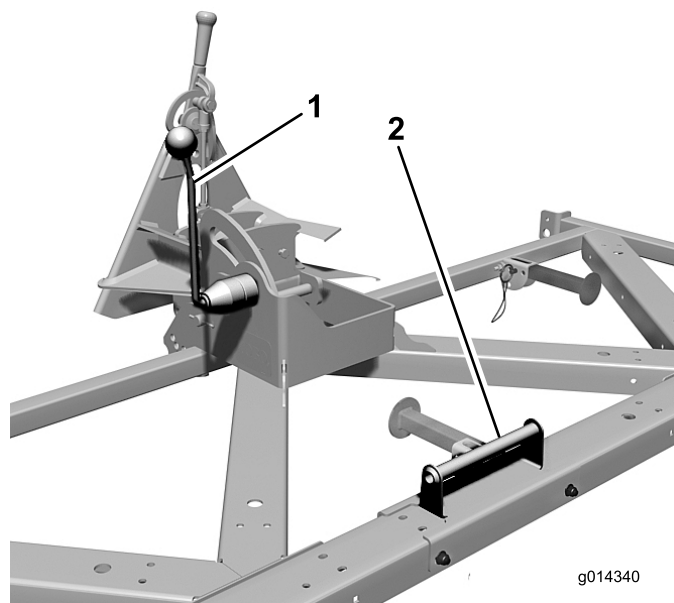
6. Girate la leva di bloccaggio verso destra per bloccare insieme gli adattatori.
7. Sollevate gli adattatori.



**Figura 3**

1. Adattatore attrezzo
2. Leva di bloccaggio

**Nota:** Per ruotare la spazzolatrice per tappeto erboso verso l'alto allentate la leva di arresto, ruotate la spazzolatrice nella posizione desiderata e serrate la leva (Figura 4). Spostatela nella posizione verticale per effettuare i trasferimenti e abbassatela per una spazzolatura più decisa.



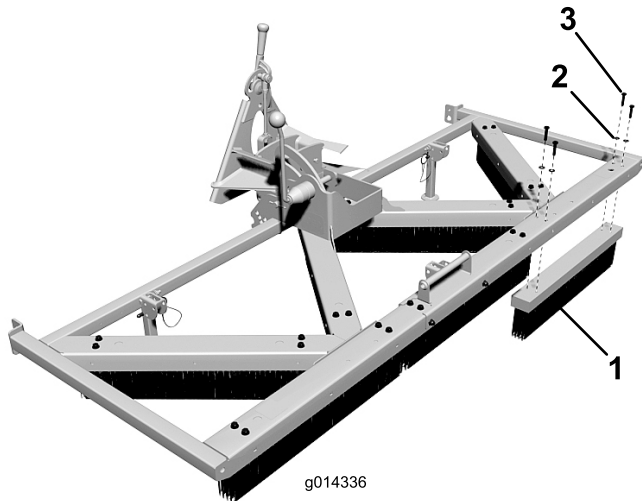
**Figura 4**

1. Leva di arresto
2. Stegola

## Montaggio delle spazzole per green sulla spazzolatrice

Le spazzole per green vanno utilizzate sul tappeto erboso naturale dopo l'esecuzione di un topdressing leggero.

1. Fissate ciascuna delle (7) spazzole alla parte inferiore del gruppo spazzolatrice per tappeto erboso con (4) bulloni da 5/16 x 1-1/2 e (4) rondelle. Posizionate le spazzole come illustrato in Figura 5.



**Figura 5**

- |                           |             |
|---------------------------|-------------|
| 1. Direzione di pulizia   | 3. Rondella |
| 2. Bullone (5/16 x 1-1/2) |             |

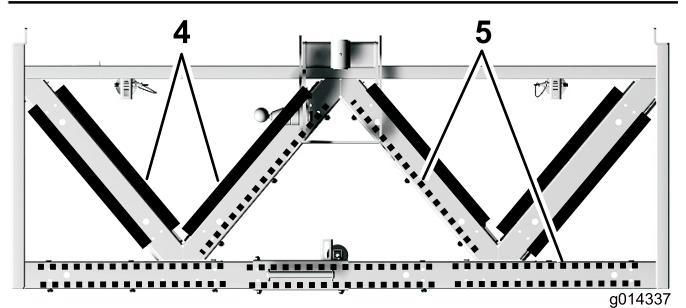
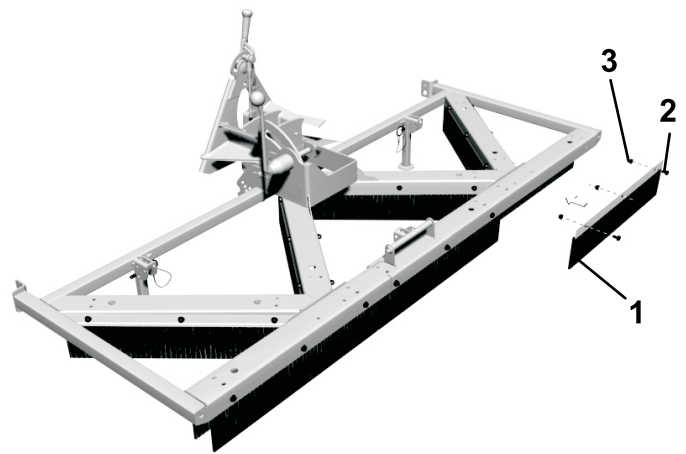
2. Serrate saldamente i bulloni. Verificate il serraggio di tutta la bulloneria dopo il primo utilizzo e, successivamente, eseguite verifiche periodiche.

## Montaggio della spazzola per tappeto erboso sintetico sulla spazzolatrice

Le spazzole per tappeto erboso sintetico vanno utilizzate sul tappeto erboso sintetico o su quello naturale dopo l'esecuzione di un topdressing pesante.

1. Fissate ciascuna delle (14) spazzole per tappeto erboso sintetico sui lati del gruppo spazzolatrice per tappeto erboso con (3) bulloni flangiati da 5/16 x 0,613 pollici e (3) dadi flangiati. Le spazzole vanno collocate sotto la flangia come illustrato in Figura 6.

**Importante:** Se le spazzole non sono posizionate come illustrato in Figura 6, interferiranno l'una con l'altra.



**Figura 6**

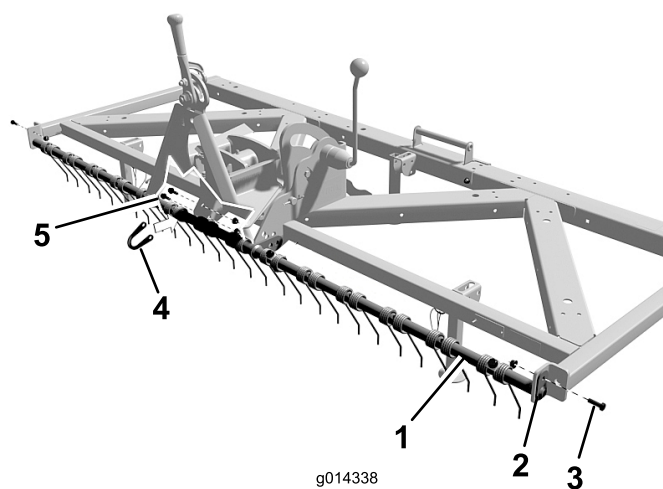
- |  |  |
|--|--|
| 1. Spazzola per tappeto erboso sintetico | 4. Bordo esterno della canalina di supporto (linee piene)        |
| 2. Vite a testa esagonale                | 5. Bordo interno della canalina di supporto (linee tratteggiate) |
| 3. Dado flangiato                        |  |

2. Serrate saldamente tutti i bulloni e i dadi. Verificate il serraggio di tutta la bulloneria dopo il primo utilizzo e, successivamente, eseguite verifiche periodiche.

## Montaggio dei denti flessibili per spazzolatrice sulla spazzolatrice per tappeto erboso

I denti flessibili per spazzolatrice possono essere utilizzati per ridistribuire e disgregare il materiale di riempimento sui tappeti erbosi sintetici.

1. Fissate ciascuna estremità della barra di supporto per denti flessibili a ciascun lato della parte anteriore della spazzolatrice mediante un perno flangiato e un bullone da 5/16 x 1 pollici. Posizionate la barra di supporto per denti flessibili come illustrato in Figura 7.

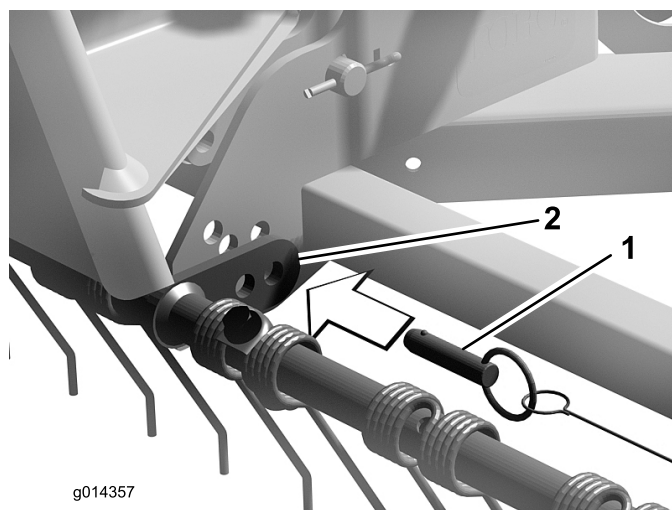


**Figura 7**

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. Barra di supporto per denti flessibili | 4. Staffa di ritegno |
| 2. Perno mobile                           | 5. Bullone           |
| 3. Bullone                                |                      |

2. Fissate la barra di supporto per denti flessibili alla spazzolatrice per tappeto erboso mediante una staffa di ritegno e (2) bulloni da 5/16 x 1 pollici (Figura 7).
3. Fissate l'aletta della barra di supporto per denti flessibili alla spazzolatrice per tappeto erboso mediante il perno ad attacco rapido (Figura 8). È possibile regolare l'assetto dei denti flessibili spostando il perno ad attacco rapido in un altro dei fori presenti sull'aletta di fissaggio e sulla spazzolatrice.

**Nota:** Per bloccare la barra di supporto per denti flessibili in posizione di lavoro o rimessaggio, può essere necessario premere leggermente verso l'interno per allineare il perno ad attacco rapido all'aletta di fissaggio (Figura 8).



**Figura 8**

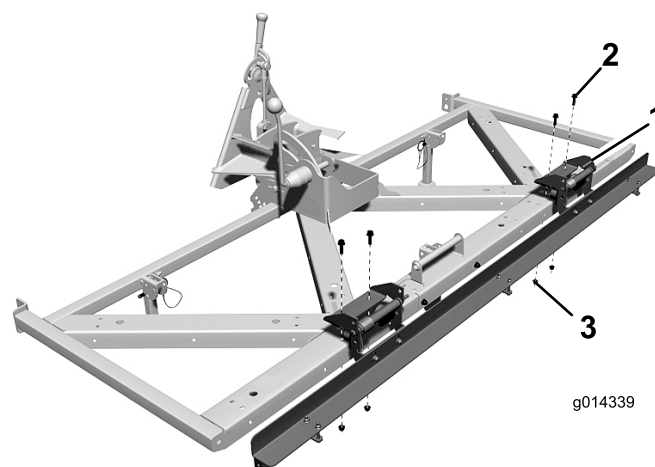
- |                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Perno ad attacco rapido | 2. Aletta di fissaggio |
|----------------------------|------------------------|

4. Serrate saldamente tutti i bulloni e i dadi. Verificate il serraggio di tutta la bulloneria dopo il primo utilizzo e, successivamente, eseguite verifiche periodiche.

## Montaggio dell'accessorio magnetico sulla spazzolatrice per tappeto erboso

L'accessorio magnetico va utilizzato soltanto con le spazzole per tappeto erboso sintetico.

1. Fissate ciascuna delle staffe dell'accessorio magnetico alla parte superiore della spazzolatrice per tappeto erboso mediante (2) bulloni flangiati da 5/16 x 1 pollici e (2) dadi flangiati (Figura 9).

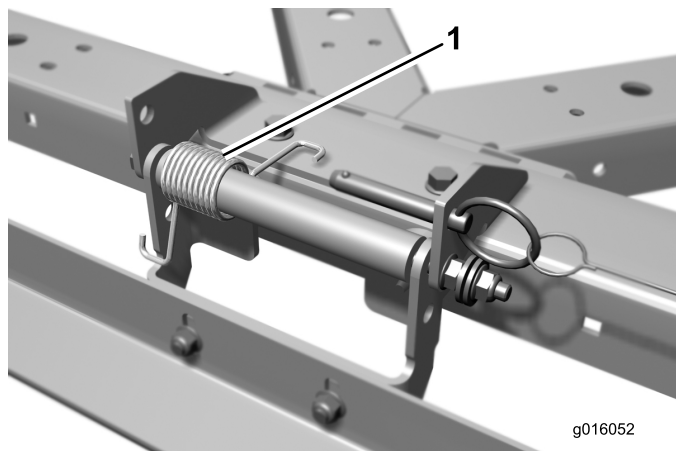


**Figura 9**

- |                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| 1. Staffa dell'accessorio magnetico | 3. Dado flangiato |
| 2. Bullone flangiato                |                   |



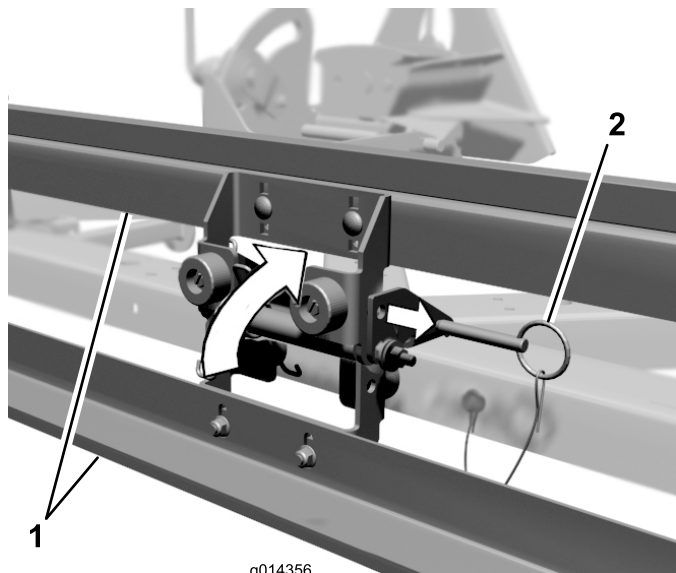
**Nota:** Per facilitare il montaggio delle staffe dell'accessorio sulla spazzolatrice è possibile allentare la tensione delle molle di torsione (Figura 10).



**Figura 10**

1. Molla di torsione

2. Serrate saldamente tutti i bulloni e i dadi. Verificate il serraggio di tutta la bulloneria dopo il primo utilizzo e, successivamente, eseguite verifiche periodiche.
3. Regolate la spazzolatrice in modo tale che, durante la spazzolatura, la parte inferiore del magnete si trovi a una distanza compresa tra 6 mm e 25 mm dal tappeto erboso.
4. Per ruotare il magnete verso l'alto rimuovete il perno ad attacco rapido, inclinate il magnete verso l'alto e rimontate il perno ad attacco rapido (Figura 11). È possibile eseguire questa operazione per rimuovere eventuali detriti dal magnete.



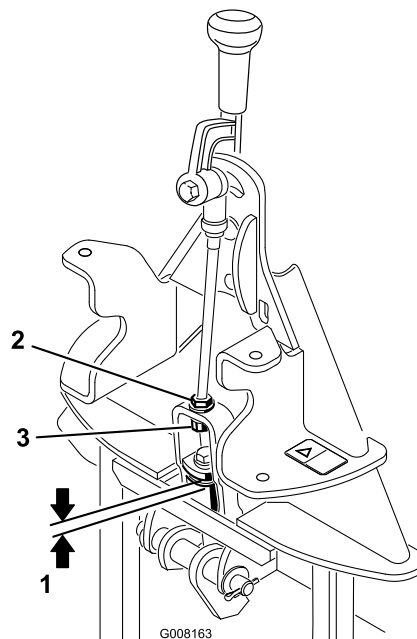
**Figura 11**

1. Magnete
2. Perno ad attacco rapido

## Regolazione del gruppo di connessione

1. Una volta montata e fissata la spazzolatrice sul trattorino, sollevate l'accessorio.
2. Misurare lo spazio tra la rondella superiore e il distanziale del gruppo di connessione sull'adattatore dell'attrezzo, come illustrato nella Figura 12.

**Nota:** Lo spazio tra la rondella e lo spallamento deve essere compreso tra 1,5 mm e 2,2 mm



**Figura 12**

1. da 1,5 a 2,2 mm
2. Controdado
3. Dado di regolazione

# Funzionamento

Leggete **tutto il presente paragrafo sulla spazzolatura** prima di lavorare effettivamente sul tappeto erboso. Sono molte le condizioni che richiedono la regolazione del rastrello. Regolate gli accessori in modo tale da ottenere risultati ottimali per la vostra particolare area di lavoro.

## Periodo di addestramento

Fate pratica con la spazzolatura prima di portarvi sul tappeto erboso. Fate pratica nell'avviamento, arresto, esecuzione delle svolte, sollevamento e abbassamento dell'accessorio per la spazzolatura. Fate pratica procedendo a bassa velocità. Questo periodo di addestramento consente all'operatore di familiarizzare con le prestazioni della macchina.

**Nota:** Non avviate il trattore in retromarcia con l'accessorio abbassato. L'accessorio e il tappeto erboso potrebbero subire danni.

## Suggerimenti

La spazzolatrice per tappeto erboso e i relativi accessori sono progettati per essere di ausilio nel topdressing del tappeto erboso e nella redistribuzione del materiale di riempimento, volta a mantenere la superficie di gioco pianeggiate e uniforme, allo scopo di avere prestazioni prevedibili. Inoltre, la spazzolatrice "raddrizza" il tappeto erboso e l'accessorio magnetico raccoglie i detriti di metallo dalle superfici sintetiche.

### Per tutte le superfici

- In caso di utilizzo della spazzolatrice per tappeto erboso, il Sand Pro può funzionare in posizione di flottaggio. Questo mantiene il peso dell'accessorio costante.
- Per una spazzolatura più decisa è possibile applicare una pressione verso il basso. Questo risulta utile quando si spostano grandi quantità di materiale per il campo.
- Durante il trasferimento, la spazzolatrice per tappeto erboso deve trovarsi nella posizione completamente sollevata.

### Per le superfici sintetiche

- Prima della spazzolatura, eliminate dalla superficie i detriti di grosse dimensioni. Qualora non eliminati prima della spazzolatura, i detriti saranno spinti

all'interno del tappeto erboso, causando una scarsa permeabilità del medesimo.

**Nota:** Nel caso in cui si utilizzi un soffiatore per eliminare i detriti, fate attenzione a non puntarne la bocca troppo in basso.

- Spazzolate ogni 1-2 settimane, a seconda delle condizioni della superficie. La frequenza della spazzolatura dipende da molti fattori, compresi il tipo di superficie e l'utilizzo che se ne fa. Annotate le operazioni di spazzolatura nel registro di manutenzione.

## Percorso di spazzolatura

- Non spazzolate mai perpendicolarmente ai bordi di giunzione.
- Abbassate la spazzolatrice e procedete su linee rette.
- Sollevate sempre la spazzolatrice quando svoltate.
- Trascinate la spazzolatrice alternando la direzione di trascinamento e tenendo a mente il senso dei bordi di giunzione.
- Di tanto in tanto cambiate il percorso di trascinamento per evitare che l'erba cresca sempre nella stessa direzione.
- Il percorso consigliato per la spazzolatura dei campi sportivi è illustrato in Figura 13.

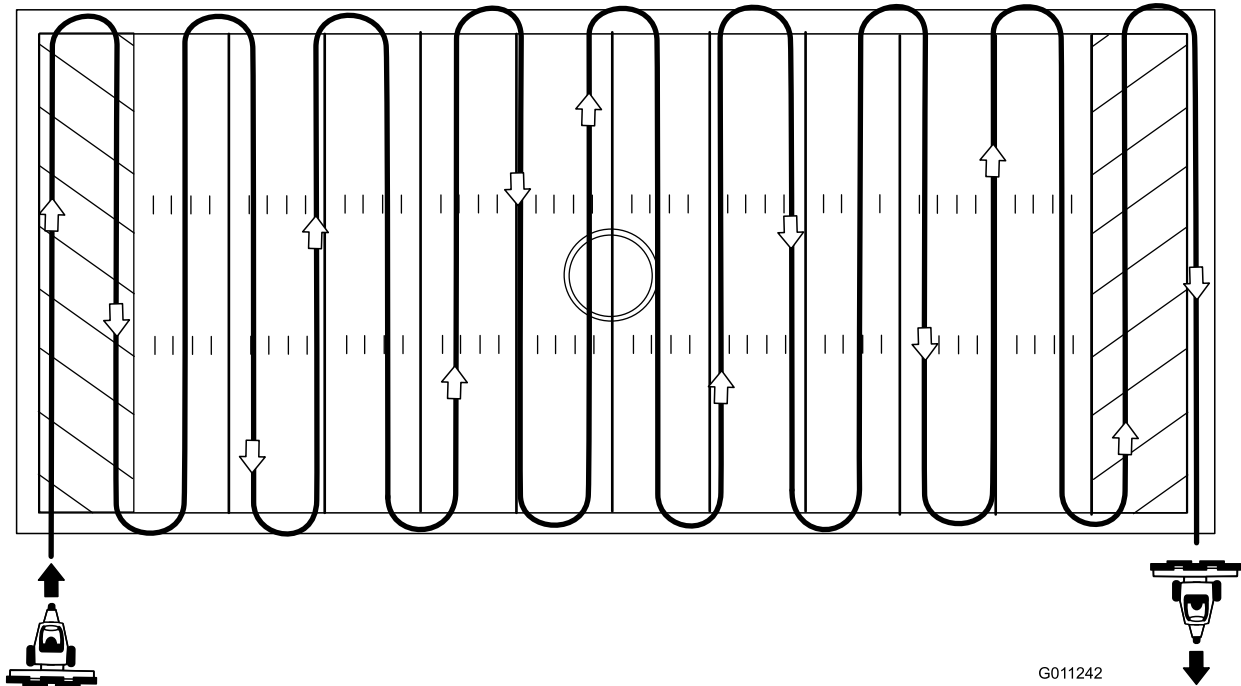


Figura 13

## Ispezione e pulizia della spazzolatrice per tappeto erboso, degli accessori e del trattorino

Una volta completata l'operazione di spazzolatura, pulite completamente la macchina con acqua per rimuovere i detriti dagli accessori.

**Nota:** Se l'adattatore dell'attrezzo dovesse bloccarsi sull'adattatore del trattore, inserire una barra o un cacciavite nell'apposita fessura per sbloccare le parti (Figura 14).

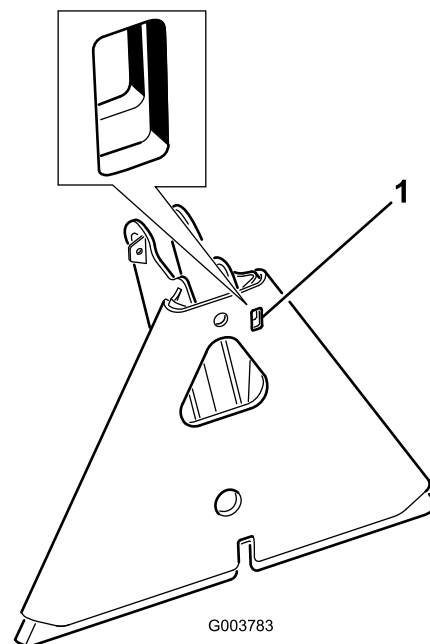


Figura 14

1. Fessura

# Manutenzione

## Lubrificazione

### Ingrassaggio delle boccole

Se utilizzate la spazzolatrice per tappeto erboso in condizioni normali, lubrificate tutti i raccordi di ingrassaggio per i cuscinetti e le boccole **ogni 50 ore di funzionamento** con grasso universale n. 2 a base di litio. Lubrificate cuscinetti e boccole **immediatamente** dopo ogni lavaggio, a prescindere dalla cadenza indicata.

Posizione e numero di raccordi per ingrassaggio:

Articolazione dell'adattatore per accessori - Q.tà 1  
(Figura 15)

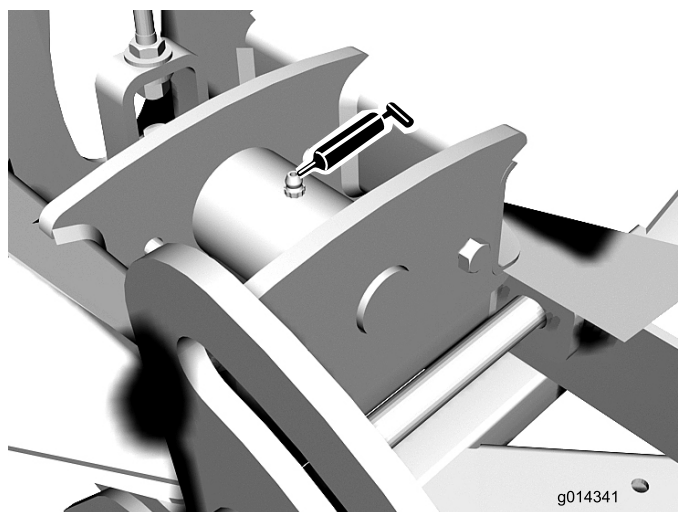


Figura 15

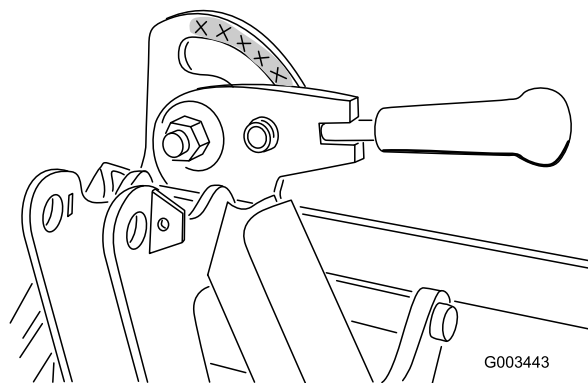


Figura 16

### Lubrificazione dell'adattatore per accessori

Se la leva di bloccaggio sull'adattatore per accessori non gira agevolmente e senza attrito, spalmate un velo di grasso sulla zona illustrata nella Figura 16.

# **Manutenzione delle spazzole**

## **Rotazione delle spazzole**

È possibile spostare le spazzole a rotazione per allungarne la vita utile. Se le setole si aggrovigliano, ruotate le spazzole.

**Note:**

**Note:**



# Garanzia Toro a copertura totale

## Garanzia limitata

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi del presente accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto provvisto di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel Manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia.

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare la Toro Warranty Company.

### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

### Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:

Le batterie a carica profonda hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né la Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.**

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore.